



ໃນແຕ່ລະປີ ຊ້າງຫຼາຍກວ່າ 20,000 ໂຕ
ຖືກຂ້າ ເພື່ອເອົາງາຂອງມັນ. ຮ່ວມກັນ
ອະນຸຮັກ ແລະ ປົກປ້ອງຊ້າງ, ຂໍໃຫ້ທ່ານ
ແລະ ຄອບຄົວຂອງທ່ານ ຈົ່ງໂຊກດີ
ຕະຫຼອດໄປ.

HAPPY NEW YEAR

新年吉“象”是吉祥的祝福

然而，平均每年约有超过2万头大象因人们对象牙制品的消费需求而遭到非法猎杀。新的一年，您和家人参与保护大象将会给您带来真正的好运。

20,000 elephants are killed every year for their ivory. Let's protect the elephants and bring good luck to you and your family.



© 2017 Lao PDR Penal Code 2017

ຫ້າມຊື້-ຂາຍຜະລິດຕະພັນງາຊ້າງ

ພາຍໃຕ້ປະມວນກົດໝາຍອາຍາ 2017, ມາດຕະການລົງໂທດ ໃນການຄອບຄອງ ຫຼື ຊ່ວຍໃຫ້ ການນຳເຂົ້າ-ສົ່ງອອກ ຜະລິດຕະພັນ ສັດປ່າທີ່ຜິດກົດໝາຍ ເຂົ້າ ແລະ ອອກຈາກ ສປປ ລາວ ຈະຖືກ ຍຶດຊັບ, ປັບໄໝ ແລະ ຈຳຄຸກ ເຖິງ 10 ປີ.

禁止！买卖象牙及其制品。

根据老挝人民民主共和国 2017 年刑法法典，拥有或协助将非法野生动物制品进出老挝人民民主共和国将被处以没收、罚款和最高监禁10年的惩罚。

Don't Buy Ivory Products

Under the Lao PDR Penal Code 2017, possessing or assisting in the import or export of illegal wildlife products into or out of Lao PDR will result in confiscation, fines, deportation and/or up to 10 years imprisonment.

